



**DECIZIA CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE**  
**AL CENTRULUI DE TRADUCERI PENTRU ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE**  
**DE ADOPTARE A BUGETULUI RECTIFICATIV NR. 1/2025 – CT/CA-022/2024/01RO**

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE AL CENTRULUI DE TRADUCERI PENTRU ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 de înființare a Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul de Traduceri”), astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului din 18 iunie 2003,

având în vedere Regulamentul financiar din 22 septembrie 2019 aplicabil Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (ref. CT/CA-028/2019RO),

întrucât:

- (1) orice modificare adusă bugetului Centrului de Traduceri face obiectul unui buget rectificativ adoptat pe baza aceleiași proceduri ca bugetul inițial al Centrului de Traduceri;
- (2) Consiliul de administrație trebuie să adopte bugetele rectificative pe baza proiectelor elaborate de director,

ADOPTĂ:

**Articolul 1**

Se adoptă bugetul rectificativ nr. 1/2025, astfel cum este anexat la prezenta decizie.

**Articolul 2**

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 8 martie 2025.

Pentru Consiliul de administrație

*(semnătură electronică)*

Christos Ellinides  
Președinte

Anexă: Bugetul rectificativ nr. 1/2025



# BUGET RECTIFICATIV 1/2025

Centrul de Traduceri pentru Organismele  
Uniunii Europene





# BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2025

CT/CA-022/2024/01EN

## Cuprins

I. INTRODUCERE .....	3
A. Introducere generală.....	3
B. Venituri.....	4
C. Cheltuieli .....	4
II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – CENTRALIZATOR.....	4
III. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – DESFĂȘURĂTOR.....	5
IV. ANEXA 1 – SCHEMA DE PERSONAL.....	5

# I. INTRODUCERE

## A. Introducere generală

Centrul de Traduceri a elaborat prezentul buget rectificativ nr. 1/2025 în conformitate cu articolul 34 din Regulamentul financiar din 22 septembrie 2019. Scopul acestui buget este de a include noua structură pentru stabilitatea tarifelor, astfel cum a fost aprobată de Consiliul de administrație la 17 octombrie 2024.

Ca urmare a acestei reexaminări, s-au produs schimbări și în fondurile de rezervă ale Centrului.

Toate sumele menționate în prezentul document sunt exprimate în euro.

Tarifele aplicabile în 2025:

Servicii furnizate	Standard (EUR)	Lente (EUR)	Urgente (EUR)	Foarte urgente (EUR)
Traducere (tarif pe pagină)	91,50	86,00	113,50	164,00
Traducere personalizată (tarif pe pagină)	86,00	82,00	107,00	155,50
Modificare (tarif pe pagină)	180,50	171,50	226,00	
Revizie (tarif pe pagină)	63,00	60,00	79,00	
Redactare (tarif pe pagină)	41,00	39,00	46,00	
Transcriere (tarif pe minut)	9,00	7,00	11,00	
Transcriere automată (tarif pe minut)				2,00 EUR
Mărci (tarif pe pagină)				41,64 EUR pentru 207 000 pagini
Post-editare ușoară (tarif pe pagină)				51,50 EUR
Paste 'n' Go (tarif pe pagină)				86,00 EUR
Traducere automată (tarif pe pagină)				0,30 EUR
Desene sau modele (tarif pe termen)				4,00 EUR
Liste de termeni (tarif pe termen)				4,00 EUR
Revizie de liste de termeni (tarif pe termen)				2,50 EUR
Terminologie (tarif pe zi-om)				945,00 EUR
Consultanță lingvistică (tarif pe zi-om)				945,00 EUR
Subtitrare (tarif pe minut)				43,00 EUR

Tarifele suplimentare în vigoare în 2025:

Tipul de document	EUR
Format complex (tarif suplimentar pe pagină și limbă țintă)	15,00
Format PDF și documente pe suport de hârtie (tarif suplimentar pe pagină de document sursă)	12,00
Documente confidențiale (documente clasificate/sensibile neclasificate) (tarif suplimentar pe pagină și limbă țintă)	20,00

Limbă non-UE (tarif suplimentar pe pagină și limbă țintă)	10,00
Încărcare de documente pe site [tarif suplimentar pe limbă țintă (fișiere multiple) sau per solicitare (fișier individual)]	10,00

## B. Venituri

Ca urmare a noii structuri tarifare care se aplică pentru anul 2025, situația veniturilor cuprinde următoarele modificări:

- Previziunile actualizate ale clienților indică o creștere de 1 759 000 EUR la titlul 1 („Plăți efectuate de agenții, oficii, instituții și organisme”, inclusiv în ceea ce privește mărcile UE).
- Bugetul rectificativ nr. 1/2025 arată o scădere de 1 759 000 EUR în utilizarea „Rezervei pentru stabilitatea prețurilor” (postul 5015), lăsând un sold estimat de 8 142 533 EUR în rezervă la sfârșitul anului 2025.

Prin urmare, veniturile totale prevăzute pentru 2025 se ridică la 45,1 milioane EUR, fiind defalcate după cum urmează:

Titlul	Venituri (EUR)
1. Agenții și organisme	42 962 800
3. Cooperare interinstituțională (instituții europene)	870 200
4. Alte venituri	598 700
5. Excedent reportat din exercițiul financiar anterior și transferuri din fondurile de rezervă din anii anteriori	715 600
6. Restituiri	p.m.

## C. Cheltuieli

Întrucât bugetul rectificativ nr. 1/2025 se referă numai la venituri, nu există niciun impact asupra cheltuielilor.

## II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – CENTRALIZATOR

Titlu	Rubrică	Noua sumă 2025	Bugetul rectificativ nr. 1/2025	Buget 2025
	VENITURI			

1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII ȘI ORGANISME	42 962 800	1 759 000	41 203 800
2	SUBVENȚIE ACORDATĂ DE COMISIE	p.m.	0	p.m.
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ	870 200	0	870 200
4	ALTE VENITURI	598 700	0	598 700
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCITIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior	p.m.	0	p.m.
	Rezervă pentru stabilitatea tarifelor	715 600	-1 759 000	2 474 600
	Rezervă pentru investiții excepționale	p.m.	0	p.m.
6	RESTITUIRI	p.m.	0	p.m.
	TOTAL	45 147 300	0	45 147 300
	CHELTUIELI			
1	PERSONAL	30 643 800	0	30 643 800
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE	7 983 500	0	7 983 500
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE	6 520 000	0	6 520 000
10	REZERVE	p.m.	0	p.m.
	TOTAL	45 147 300	0	45 147 300

### III. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR – DESFĂȘURĂTOR

#### IV. ANEXA 1 – SCHEMA DE PERSONAL

### III. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR PENTRU 2025 - DESFĂȘURĂTOR

Post Articol Capitol Titlu	Descriere	Noua sumă 2025	Bugetul rectificativ nr. 1/2025	Buget 2025	Observații
	<b>VENITURI</b>				
1000	Agencia Europeană de Mediu (AEM)	157 900	7 800	150 100	1 698 de pagini
1001	Fundația Europeană de Formare (ETF)	65 700	3 300	62 400	717 pagini
1002	Agencia Uniunii Europene privind Drogurile (EUDA)	404 100	19 900	384 200	4 416 pagini
1003	Agencia Europeană pentru Medicamente (EMA)	2 791 900	247 000	2 544 900	Documente: 26 621 de pagini; liste de termeni: 5 874 de termeni
1004	Agencia Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA)	535 000	26 200	508 800	5 740 de pagini
1005	Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO)	4 110 700	183 700	3 927 000	Documente: 42 358 de pagini, liste de termeni: 22 100 de termeni; desene sau modele UE: 8 000 de termeni
1006	Mărci EUIPO	8 619 900	0	8 619 900	207 000 de pagini
1007	Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP)	10 700	600	10 100	115 de pagini
1008	Agencia Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol)	53 300	2 600	50 700	583 de pagini
1009	Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound)	403 300	19 900	383 400	4 407 pagini
100	Articolul 100	17 152 500	511 000	16 641 500	
1010	Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop)	42 200	1 900	40 300	Documente: 393 de pagini; liste de termeni: 720 de termeni
1012	Agencia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA)	471 200	22 800	448 400	4 855 de pagini
1014	Banca Europeană de Investiții (BEI)	p.m.	0	p.m.	
1015	Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA)	237 400	11 700	225 700	2 595 de pagini
1016	Agencia Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust)	1 510 100	71 800	1 438 300	16 170 de pagini
1017	Agencia Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA)	92 400	3 700	88 700	989 de pagini
1018	Agencia Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (AESA)	34 000	1 700	32 300	372 de pagini
1019	Agencia Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA)	295 900	14 600	281 300	3 234 de pagini
101	Articolul 101	2 683 200	128 200	2 555 000	
1020	Agencia Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA)	159 100	7 900	151 200	1 738 de pagini
1021	Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC)	296 700	14 300	282 400	2 970 de pagini
1022	Agencia Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex)	1 180 900	58 200	1 122 700	12 905 pagini
1023	Agencia Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA)	491 800	24 100	467 700	5 177 de pagini
1024	Agencia Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (EISMEA)	73 200	3 600	69 600	792 de pagini

Post Articol Capitol Titlu	Descriere	Noua sumă 2025	Bugetul rectificativ nr. 1/2025	Buget 2025	Observații
1025	Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL)	151 400	7 500	143 900	1 654 de pagini
1027	Agenția Uniunii Europene pentru Programul spațial (EUSPA)	43 300	2 200	41 100	468 de pagini
1028	Agenția Europeană de Apărare (AEA)	23 600	1 200	22 400	348 de pagini
1029	Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA)	1 804 700	88 800	1 715 900	19 723 de pagini
102	Articolul 102	4 224 700	207 800	4 016 900	
1030	Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA)	216 100	10 700	205 400	2 326 de pagini
1031	Întreprinderea comună „Fusion for Energy”	54 500	2 700	51 800	596 de pagini
1033	Agenția Executivă pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA)	21 300	1 100	20 200	225 de pagini
1034	Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT)	52 800	2 700	50 100	576 de pagini
1035	Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA)	31 500	1 200	30 300	243 de pagini
1036	Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA)	243 800	12 000	231 800	2 664 de pagini
1037	Întreprinderea comună pentru o aviație curată	5 000	200	4 800	44 de pagini
1038	Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE)	31 600	1 600	30 000	345 de pagini
1039	Întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3	16 900	900	16 000	184 de pagini
103	Articolul 103	673 500	33 100	640 400	
1042	Întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății”	5 300	300	5 000	Documente: 48 de pagini; liste de termeni: 192 de termeni
1043	Întreprinderea comună pentru un hidrogen curat	8 900	500	8 400	96 de pagini
1045	Agenția Uniunii Europene pentru Azil (EUAA)	2 456 300	119 200	2 337 100	26 212 pagini
1046	Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER)	139 900	6 700	133 200	1 454 de pagini
1047	Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA)	660 900	33 400	627 500	7 608 pagini
1048	Autoritatea Bancară Europeană (ABE)	1 118 300	60 600	1 057 700	12 100 de pagini
1049	Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA)	223 200	12 100	211 100	2 415 pagini
104	Articolul 104	4 612 800	232 800	4 380 000	
1050	Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC)	44 600	2 100	42 500	724 de pagini
1051	Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatică la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA)	891 400	43 700	847 700	Documente: 10 073 de pagini; liste de termeni: 391 de termeni
1052	Întreprinderea comună pentru cipuri	6 400	300	6 100	69 de pagini
1053	Centrul de Analiză și Operațiuni Maritime – Stupefiante (MAOC N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Comitetul Unic de Rezoluție (SRB)	2 436 300	145 200	2 291 100	20 860 de pagini



Post Articol Capitol Titlu	Descriere	Noua sumă 2025	Bugetul rectificativ nr. 1/2025	Buget 2025	Observații
1055	Școlile Europene	67 500	3 300	64 200	738 de pagini
1056	Întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa	25 400	1 600	23 800	274 de pagini
1057	Întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (EU-Rail)	p.m.	0	p.m.	
1058	Comitetul comun al autorităților europene de supraveghere	p.m.	0	p.m.	
1059	Întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (EuroHPC)	6 200	400	5 800	67 de pagini
105	Articolul 105	3 477 800	196 600	3 281 200	
1060	Autoritatea Europeană a Muncii (ELA)	1 965 400	96 100	1 869 300	21 152 de pagini
1061	Parchetul European (EPPO)	4 208 400	157 400	4 051 000	28 037 de pagini
1062	Agencia Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA)	8 600	500	8 100	92 de pagini
1063	Curtea Unică în materie de Brevete (UPC)	114 700	5 600	109 100	1 000 de pagini
1064	Centrul Comun de Cercetare al Comisiei Europene (JRC)	17 800	900	16 900	192 de pagini
1065	Întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (EDCTP3 JU)	p.m.	0	p.m.	
1066	Întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (SNS JU)	p.m.	0	p.m.	
106	Articolul 106	6 314 900	260 500	6 054 400	
1099	Venituri de la clienți noi	p.m.	0	p.m.	
109	Articolul 109	p.m.	0	p.m.	
10	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII ȘI ORGANISME	39 139 400	1 570 000	37 569 400	
1 100	Comisia Europeană	1 231 200	60 600	1 170 600	Documente: 13 455 pagini. Volumul pentru documente cuprinde volumele estimate pentru DG JUST (DG Justiție și Consumatori), DG EMPL (DG Ocuparea Forței de Muncă, Afaceri Sociale și Incluziune) și DG GROW (DG Piață Internă, Industrie, Antreprenoriat și IMM-uri).
1101	Parlamentul European	800	800	p.m.	6 pagini
1102	Consiliul Uniunii Europene	340 000	16 800	323 200	3 715 pagini
1103	Curtea de Conturi Europeană (CCE)	214 800	10 300	204 500	
1104	Comitetul European al Regiunilor (CoR)	6 100	300	5 800	60 de pagini
1105	Comitetul Economic și Social European (CESE)	400	400	p.m.	4 pagini
1106	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	p.m.	0	p.m.	
1107	Banca Centrală Europeană (BCE)	79 300	3 800	75 500	661 de pagini
1108	Ombudsmanul European	110 900	5 500	105 400	1 200 de pagini
1109	Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)	1 839 900	90 500	1 749 400	20 108 pagini
110	Articolul 110	3 823 400	189 000	3 634 400	
11	PLĂȚI EFECTUATE DE INSTITUȚII	3 823 400	189 000	3 634 400	

Post Articol Capitol Titlu	Descriere	Noua sumă 2025	Bugetul rectificativ nr. 1/2025	Buget 2025	Observații
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE	42 962 800	1 759 000	41 203 800	Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
2	SUBVENȚIE ACORDATĂ DE COMISIE	p.m.	0	p.m.	
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ	870 200	0	870 200	
4	ALTE VENITURI	598 700	0	598 700	
5 000	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior	p.m.	0	p.m.	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior în conformitate cu articolul 17 alineatul (1) din Regulamentul financiar al Centrului din 22 septembrie 2019.
500	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior	p.m.	0	p.m.	
5010	Transfer din „Rezerva pentru investiții excepționale”	p.m.	0	p.m.	Transferul din „Rezerva pentru investiții excepționale” corespunde cheltuielilor de la capitolul 32, „Cheltuieli legate de programul eCd”.
5015	Transfer din „Rezerva pentru stabilitatea tarifelor”	715 600	-1 759 000	2 474 600	Transferul din „Rezerva pentru stabilitatea tarifelor” este necesar pentru echilibrarea bugetului.
501	Transferuri din fondurile de rezervă din anii anteriori	715 600	-1 759 000	2 474 600	
50	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI	715 600	-1 759 000	2 474 600	
5	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL FINANCIAR ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDURILE DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI	715 600	-1 759 000	2 474 600	
6	RESTITUIRI	p.m.	0	p.m.	
	<b>Total venituri</b>	<b>45 147 300</b>	<b>0</b>	<b>45 147 300</b>	
	<b>CHELTUIELI</b>				
1	PERSONAL	30 643 800	0	30 643 800	
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE	7 983 500	0	7 983 500	
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE	6 520 000	0	6 520 000	
10003	Rezervă pentru stabilitatea tarifelor	p.m.	0	p.m.	Rezervă constituită în 2011 pentru stabilitatea tarifelor. La sfârșitul anului 2025, suma totală a rezervei este de 8 142 533 EUR.
10	FONDURI DE REZERVA	p.m.	0	p.m.	
	<b>Total cheltuieli</b>	<b>45 147 300</b>	<b>0</b>	<b>45 147 300</b>	

#### IV – ANEXA 1 - SCHEMA DE PERSONAL

Grupe de funcții și grade	2023		2024		2025	
	Ocupate la 31.12.2023		Autorizate în cadrul bugetului UE 2024		Solicitarea Centrului pentru bugetul 2025	
	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	1	1	1	1
AD 13	1	0	3	0	3	0
AD 12	8	2	11	7	13	8
AD 11	3	7	5	5	7	6
AD 10	4	6	8	8	10	8
AD 9	6	15	7	22	9	22
AD 8	7	15	9	20	2	24
AD 7	6	16	1	15	1	17
AD 6	2	11	1	10	0	6
AD 5	0	12	1	4	1	0
TOTAL AD	37	85	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	1	0	1	0	1	0
AST 9	2	1	2	2	2	2
AST 8	0	1	0	2	0	1
AST 7	1	5	1	8	1	9
AST 6	0	11	0	11	0	11
AST 5	0	11	0	15	0	17
AST 4	0	10	0	8	0	8
AST 3	0	4	0	2	0	0
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTAL AST	4	44	4	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	2	0	2	0	2
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1   AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTAL AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTAL	41	131	51	142	51	142
TOTAL PERSONAL	172		193		193	

Numărul estimat de agenți contractuali (exprimat în echivalent normă întreagă)

Grupe de funcții (GF)	2023 (ocupate efectiv)	2024	2025
GF IV	6,0	20,0	16,0
GF III	13,0	15,0	14,0
GF II	0,0	0,0	0,0
GF I	0,0	0,0	0,0
Total AC	19,0	35	30